



Abaqophi BakwaZisize Abakhanyayo Children's Radio project

Ukuzifela ngezimoto / Crazy about cars

December, 15 years old, 2009

- SFX: Umsindo wemoto yocingo ehambayo.
Sound of a wire-car being pushed across the dirt
- December: Isipele lesi esila. Lapha enye futhi indawo yakhona ye-number plate ngisazoyifaka nayo angikayifaki.
This is a spare-tyre. This is also a space for a number plate, I am also going to put it on, I haven't put it on yet.
- December: Igama lami nginguDecember. Ngifunda uGrade 5. Izinto engizithandayo ngithanda ukulalela izingoma eredweni. Ingoma engiyithandayo yilena ethi, "Uzobuya khona, wobuya nini".
My name is December. I am in grade 5. I like listening to songs on the radio. The song I like is the one that goes "Uzobuya khona, wobuya nini".
- December: Enye into engithanda ukuyenza ngithanda ukudlala izimoto ...
Another thing I like to do is to play with cars ...
- December: Imoto yami ngafike mina ngathatha induku yaleya ngaqhaqha umajika lona owawujika ngesihlilingi. Ngasuke lapho-ke ngakhanda. Imoto yami ngafaka ngagoba izingcingo nje ngenza izibuko nalapha. Lokhu ngangifaka ngakha amathoshi kanye nanawa lawa awenkungu. Nala umalgadi wasemuva kanye nalo. Lapha ethayini ngifake amakhophoni loku okuthiwa amakhophoni abe bathenga ngako amanzi. Ngafaka kona ngenzela ukuthi kungahudli ucingo loku kwethayi bese kuyajubeka. Lapha ngawabophela ukuthi kungahliphiki bes ekungavuleki kanje bese ngithi uma ngishayisa itshe kutsheke loku kanje.
I took that stick over there and I undid it – it's the kind that is used in a sling shot. From there I built it up. I bent the wires to make mirrors here. I made headlights here and these fog lights. These are the rear mudguards. Here on the tyres I have inserted coupons: the coupons that people buy water with. I put them there so that the tyres wouldn't eat into the wires until they break. I tied this together so that it doesn't collapse or open up when I hit a rock – only this part will bend.
- December: Lona engikhuluma naye nguSiyabonga nogwakaMsweli. Ngisuke naye esikoleni sihamba mayelana nama-radio project.
I'm talking to Siyabonga from the Msweli family. I walked with him from school; we are going around with the radio project.

- Siya: Yiyi lemoto ubabomkhul wakho wayigawula?
Is this the car that your uncle broke into pieces?
- December: Yebo. Wafike athe asigade izinkomo. Sasuke lapho-ke thina sinoMbekezeli sahamba sodlala le kuboMbekezeli. Sasuke lapho samuka sahamba nje saya khona saphuma sathi sithi siya ngale egrawundini safike sathola izinkomo zona lezi kade zila sizigadile. Sihamba nazo izimoto zethu. Sazijubela izinkomo. Sathi sesibuya nazo waqhamuka babomkhulu athulile angakhulumi nje. Angasibingeleli athulile. Wafike wagawula imoto yami wayigawula, wayigawula, wayigawula wayiphosa ehlathini. Ngase ngiyayithatha ngabuya ngayikhanda.
Yes, he had told us to watch the cattle. But Mbekezeli and I went to play at Mbekezeli's home. We left there and went back to the playground. The cattle were still there. We went with our cars and gathered the cattle together with our cars. When we were on our way back with them along came my uncle; he didn't say a thing. He did not greet us, he was just quiet, and then he came and chopped up my car, he chopped and chopped and chopped it up and threw it into the forest. And then I went and took it and brought it home with me to fix.
- Siya: Pho lemoto iyazishintsha yini?
So is your car an automatic?
- December: Ayizishintshi ishintshwa yimi nje.
No, it's not automatic. I operate it manually.
- Siya: Mina uma ngiyibuka lemoto yakho iyi-Land Rover-ke?
When I look at your car, to me it's a Landrover.
- December: Yebo.
Yes
- Siya: Okey. Loya mayibuthe olapha emotweni-ke wawuthola kuphi wona?
Ok, and that magnet on the car, where did you get that?
- December: Angiwazi uzigibelele!
I don't know, it got there by itself!
- Siya: Hawu!
Oh!
- Siya: Iyagjima imoto yakho noma ayigijimi?
Does your car go fast or not?
- December: Ngiyayigijimisa uma ngithanda kodwa uma ngingafuni ngiyihambisa kancane.
I can drive it fast when I want to, but when I don't want to, I drive it slowly.
- Siya: Kanti siphi ispeed sayo?
But where is its speed?
- December: Sikimi ngoba uma ngiphusha kuyahamba
It's in me - because I push it to make it go.

- Siya: Okey!
Okay!
- Siya: Ubani inombolo egcina kuso?
What is its speed limit?
- December: Asinanombolo [uyahleka]
It doesn't have a number [laughs]
- Siya: Ha! Kanti sinjani le speed sakho?
Oh, but how fast are you?
- SFX Umsindo wokuhleka
Laughter
- December: Lapha sesiphambi kwendlu ethu noTimoti.
Here I am in front of the room that I share with Timothy.
- SFX: Umsindo wokuvula umnyango
Sound of door opening
- December: Izinto engizidwebile lephepha eliphezulu elinomgwaqo ngangithi ngidweba eJozini. Ngangithi ngidweba imoto yamasotsha inemali emuva enqoleni. Lena itekisi emile ephantshile abayifaka isondo elisha. La ngangithi ngidweba imoto yami engizokhula ngiyithenge. Lapha ngangithi ngidweba abantu abadansayo ngoHappy. Leya ngangithi ngidweba i-grater yakwaMkhize ne-truck yakaMkhize leya..
These are the things I have drawn. The paper at the top shows a road; I was trying to draw Jozini. I was trying to draw a cash-in-transit van with soldiers and money under its canopy. This is a taxi that has stopped. It has a puncture. They are changing the tyre. Here I was trying to draw the car I will own when I'm grown up. Here I was trying to draw people dancing on New Year's, and here I was trying to draw Mkhize's grader and truck.
- December: Mina uma sengikhulile ngithanda ukukhanda izimoto. Ngibe umakhi wezimoto hhayi ukuthi ngizikhande uma zifile, ngiyakhe nje. Layakhiwa khona ngiyakhe.
When I grow up I want to fix cars. I want to be a car maker – not just to fix them when they are broken. I want to be an actual maker of cars [in a factory]
- December: Izimoto zami ngizifihle la ngokuthi uma sekuvakasha sisi Nonhlanhla sisi omdala masavakasha ingane yakhe iyofika ithathe imoto yami iyibeke kabi iyibulale. Kanti uma ngizifihle la ngeke zibone.
I hide my cars here because when our older sister sis Nonhlanhla comes to visit, when she visits with her child he will take my car and break it. But if we hide our things he wont find them.
- December: Nisale kahle balaleli emakhaya. Umlayezo enginishiya nawo ukuthi ningayeki esikoleni. Ngoba ngeke ngisiyeke isikole ukuze ngithole umsebenzi nje engiwufunayo wokukhanda izimoto.
Stay well listeners at home. The message I leave you with is that you should not quit school. Because I am growing up and will never quit school - so that I can find the kind of job I want, making cars.

SFX: Umsindo wemoto
Sound of wire-car being pushed over dirt



For further information contact:

Bridget Walters
Zisize Educational Trust
bridgetw@iafrica.com
+27 35 572 5500

Helen Meintjes
Children's Institute
helen.meintjes@uct.ac.za
+27 21 689 5404

Web: www.childrenradioproject.ci.org.za